1

**Professeure** : Carole Carducci Lefrançois **Langue** : Italien

• **Titre**  : Francia – Italie : i nuovi amis (France-Italie : de nouveaux amis)

• **Etablissement** : Collège Joseph d’Arbaud, 13300 Salon de Provence

• **Niveau** : 5e

**• Thème du programme** : Rencontre avec d’autres cultures

• **Compétences et cycle** : cycle 4 -Compétences CO / EOI (réagir et dialoguer) / EOC / EE (produire de façon autonome quelques phrases) / CE

• **CECRL** :

* Niveau A1

• **CRCN**:

 **D2. Communication et collaboration : C2.2 ; C2.3**

partager et publier (partager des contenus en ligne/ partager des contenus numériques) :

* L’élève crée son profil sur etwining et le publie (niv 1),
* il partage ces différentes informations qui le concernent en diffusion privée, seuls les inscrits au projet y ont accès (niv 2)

Collaborer (utiliser un service d’écriture collaborative) :

* L’élève utilise les outils collaboratifs comme le padlet pour diffuser des informations et collaborer afin de développer et partager, comme par exemple lors de l’échange de l’animal préféré

  **D3. Création de contenus : C3.2**

Développer des documents visuels et sonores

-L’élève produit un document sonore avec vocaroo ou visuel avec face.co et le diffuse grâce au padlet (qui est en mode confidentiel, seuls ceux ayant l’adresse internet peuvent y accéder) ou au site etwining (accessible seulement à ceux qui participent au projet)

• **Outils numériques mis en œuvre** : etwinning (twinspace), padlet, vocaroo, ... (face.co pour création d’avatar)

• **Production finale** : écrire une carte postale d’été virtuelle à un correspondant choisi grâce à ses centres d’intérêts (selon les informations qu’il aura données durant l’année scolaire).

2

* **Genèse** :

Rencontres avec d’autres cultures, voyages et migration, langages.

Motiver les élèves dans l’apprentissage d’une nouvelle langue vivante (les élèves de 5e débutent l’italien).

Choix de l’établissement partenaire au niveau géographique afin de pouvoir dans le futur se rencontrer.

* **Résumé** :

Il s’agit d’une **correspondance** électronique franco-italienne avec plusieurs établissements et des échanges écrits et oraux (échange non seulement pour de l’expression mais aussi de la compréhension aussi bien écrite qu’orale). Le **numérique** permet des échanges plus rapides et même instantanés.

Particularité : les élèves n’ont pas un correspondant qui leur est propre, ce qui leur permet de découvrir les personnalités, goûts de tous.

Les élèves découvrent une autre **culture**, 2 régions italiennes différentes (car 2 établissements partenaires) mais aussi une autre région française car un autre établissement français s’est associé au projet.

Cela renforce leur **motivation** pour la **langue italienne.**

* **Précisions concernant les activités proposées** :

**Les activités sont déposées sur etwinning**

- Les élèves ont complété leur profil etwinning, en créant un avatar et quelques lignes de présentation ;

- Echange du calendrier de l’année scolaire 2020-2021 ;

- Echange de l’emploi du temps, sondage sur la matière préférée et EE sur les différentes matières ;

- Présentation de leur animal préféré avec insertion de photo ;

- Jeu de « qui est ce ? » (CE car les italiens écrivent en italien) :

Les élèves français présentent une personne /personnalité italienne qu’ils connaissent en français et les élèves italiens doivent deviner et noter la réponse (qui devra être confirmée ou pas par l’élève français) ;

Même chose pour les élèves italiens en langue italienne sur une personnalité française ;

Suite à la situation sanitaire, les élèves italiens sont passés pour une certaine période en distanciel, nous avons dû modifier certaines activités.

- Activité de « bavardages » (EE) : interaction dans les 2 langues.

Deux forums ont été créés, un en langue française et un en langue italienne. Les élèves posent des questions et répondent aux questions dans leur langue maternelle et / ou dans la langue du correspondant.

3

• **Bilan final :**

 **-** Eléments facilitateurs :

L’utilisation du numérique (que ce soit sur le site etwinning ou avec les différentes application utilisées) ;

Le site etwinning ;

La motivation, le fait d’avoir des correspondants réels.

 - Freins :

Parfois des problèmes de connexion au sein de l’établissement et au dehors ;

Site etwinning pas optimal pour communiquer en visio-conférence ;

Rythme parfois différent avec les élèves italiens qui n’ont pas le même calendrier scolaire et qui sont parfois à distance.

 - Apports constatés des usages numériques :

Grâce aux outils numériques, les élèves ont pu développer leur autonomie, leur créativité. Si le travail ne leur convenait pas, ils pouvaient le corriger et le redéposer.

Du fait de déposer sur un outil numérique leurs savoirs, leurs savoirs faire étaient mobilisés ainsi que leur autonomie. Il pouvait demander conseil à l’enseignant grâce à l’outil utilisé car le travail n’était pas diffusé sans l’accord de l’enseignant.

De même le travail de groupe, la cohésion ont été développés au sein des différents travaux. En effet les élèves se sont entraidés (ceux qui étaient plus à l’aise avec l’outil numérique aidaient ceux qui avaient plus de difficultés, ils ont interagi avec les correspondants dans les productions.

Les élèves prenaient plaisir à créer et déposer leur travail, attendaient avec impatience la réaction des correspondants.

L’interaction se développait et devenait complètement « normale » comme si elle s’était déroulée au sein de la salle de cours. La facilité de l’outil numérique utilisé permettait une réponse/ réaction du correspondant (qui pouvait même être quasi immédiate) et la confirmation ou correction à nouveau du premier.

L’usage des outils numériques nous a permis de créer un projet entre plusieurs établissements (2 français d’académies différentes et 2 italiens de régions différentes) qui n’aurait pas été possible de la même façon sans le numérique, les échanges ont donc été plus rapides.

De ce projet en découle un projet de partenariat, d’échange ou de visite lors d’un voyage scolaire, dès que la situation sanitaire rendra à nouveau les voyages scolaires possibles, ce qui a aussi accrue la motivation des élèves.

Ce projet a permis de développer (/d’affirmer) des compétences numériques supplémentaires, des savoirs, des savoirs faire et des savoirs être.